

# 葡語在華的生涯——一個成功的例子

Carlos Ascenso André\*

7月23至28號，國際葡學研究者協會第十二屆大會在理工學院舉行，葡萄牙語因此在澳門成為公眾關注的焦點。會議期間，澳門的中葡文報紙、電台及電視台通過各種新聞報道、評論或採訪關注了在澳門發生的這一盛事，澳門也由此成為全球葡語學術界最熱的議題。

大家如此留意澳門的原因是由於國際葡學研究者協會的第十二屆大會在澳門理工學院隆重召開。來自18個不同的國家及80所高等學府的約150位與會者進行了與葡語研究有直接或間接關係的交流，發表了眾多研究報告，涉及葡語文學（葡國、非洲、巴西等）、葡萄牙語（語言學）、歷史、政治、社會等科研領域。

研究葡語國家的學者中的部份精英出席了此次大會。例如，有來自倫敦的Helder Macedo、來自羅馬的Ettore Finnazzi-Agró、來自博洛尼亞的Roberto Vecchi、來自波爾圖的Isabel Pires de Lima、來自聖地亞哥·德·孔波斯特拉的Elias Torres Feijó、來自美國普羅維登斯的Onésimo Teotónio de Almeida、來自聖保羅的Benjamin Abdala Júnior、來自牛津的Claudia Pazos Alonso、來自科英布拉的Cristina Robalo Cordeiro等等。

召開此次第十二屆大會的國際葡學研究者協會1984年成立於法國的普瓦捷；該協會每三年召開一次會員大會。在澳門之前，國際葡學研究者協會曾經在利茲、科英布拉、漢堡城、牛津、里約熱內盧、普羅維登斯、聖地亞哥·德孔波斯特拉、馬德拉、法魯以及佛得角召開過會員大會。

---

\* 澳門理工學院教授、科英布拉大學教授。

國際葡學研究者協會是致力於葡語研究的規模最大的協會，其重要性足以讓我們理解為甚麼媒體及政府會如此重視此次在澳門召開的大會。此外，該協會之所以選擇在澳門舉辦會議，一方面，是由於澳門在葡語領域進行的工作為大會所賦予的意義；另一方面，澳門作為葡語教學平台富有象徵性意義。

毫無疑問，作為中國的一部份，澳門是進入內地的首選門戶。除此以外，特區在葡語方面做出的投資也是顯而易見的。同時我們也能看到中央及特區政府為了令澳門成為連接中國及葡語國家的大平台之良苦用心。而且，眾所周知，在澳門及內地，葡語的教學取得了長足的進步。

國際葡學研究者協會在澳門舉行第十二屆會議體現了國際學術界對特區的認可。這不僅僅是因為葡語教學在內地和澳門有着非凡的成就，也是因為不同層面對葡語教學進行了巨大的投資，其中包括中央政府、特區政府以及許多其它相關機構。

趁着此次有這麼多名鼎鼎的葡語專家來到澳門，值得我們用一點時間來思考一個令許多來自全世界的觀察者和學者感到驚異的現象。

這個現象是：在不到十二年中，葡萄牙語在中國的大學裡經歷了比在世界任何國家更空前絕後的迅猛發展。十年以前，在中國內地總共有六所設有葡語課程的大學；目前，提供葡語專業本科或選修課程的高等學府已有三十七所，實在令人欽佩。

當然，在內地教授葡語的大學總數仍然比部份並非以葡語為母語國家的少很多，比如美國。在葡語國家以外，推廣葡語教學最為廣泛的可能是美國。其原因在於，美國長久以來都是葡國人、巴西人、佛得角人等葡語國家公民的移民目的國。因此，美國享有一個很大的葡語團體。顯然，這是中國所缺少的。在中國，只有澳門算是具備一定規模人口比例的葡籍人士或葡語團體。

雖然如此，在中國內地，對葡萄牙語的需求還是很大的。

咱們現在講一點歷史吧。

葡萄牙語在中國內地的教學始於20世紀60年代的北京。不久之後，由於文化大革命的原因，葡語教學中斷了。在70年代恢復之後，設有葡語專業課程的學府不超過六所。到本世紀初，在教授葡語的仍舊是那六所：北京的兩所、其餘分佈在上海、天津和南京。約摸到了21世紀10年代末，葡語教學的發展開始爆發，卻還沒有達到最高點。

僅在中國的首都北京，現就有九所教授葡語的大學。離北京不遠的天津有兩所，河北省也有許多教授葡語的學府—河北省會的石家莊有三所大學提供葡語本科課程。

我們由北至南看，在哈爾濱、長春、大連、南京、上海、杭州、紹興、福州、廣州及珠海都有若干提供葡語本科（或有時作為選修課）的學校。珠海有三所大學提供葡語課程。

在內地的城市中，蘭州、西安、重慶、長沙、南昌、贛州、武漢都有學校開設了葡語本科課程。

山東、成都以及上海的另外一所大學均宣佈了在不久的將來開設葡語專業的新課程。這是一個勢不可擋的趨勢。

其實，內地大學成立葡語專業的節奏在某種意義上是出乎意料的。近十年裡，內地提供葡語專業的大學從6所增到37所；教師從約20個人達到了200人以上；學生從3、4百增加到了2千左右。

如果我們將內地的數字加上澳門的，葡語學生的總人數以幾何級數增長。

正如李長森所說的，葡語教學在中國彷彿一個真正的“火山爆發”。

然而，這個突發性的增長過程並不是一帆風順的。正是因為速度快、規模大，所以當中出現了一些問題。部份問題是與教學體制無法跟上增長節奏有關；另一部份問題是，教學人員及資源都不太成熟。換一句話來說，葡語教師在任職的時候，面對着一個巨大的市場需求；但他們當時太年輕了，現在仍然是。另外，他們也無法在當時的教學市場上找到適用於葡語教學的好教材。

讓我先介紹一下教學人員的情況吧。無庸置疑，他們有非同尋常的積極性及奉獻精神。他們當中的大多數具備精湛的葡語水平。不過，正如他們自己所承認的，為了勝任對外葡語教學的工作，他們還是缺少專門的培訓。一言蔽之，他們有必要接受培訓。

關於教學資源，即輔助教學工作的材料，在市場中固然有很多現成的，但並不是為中國的學生量身定做的。進而言之，這些材料不適用於那些以中文授課的情況。

這就是我們教學體制目前面對的挑戰，也是本澳所面對的一個具有特殊責任的挑戰。在順應中央政府的相關要求下，澳門特區政府給澳門訂定了一個戰略性的任務，即為中國及葡語國家擔當交流平台作用。考慮到中國與葡語國家的合作是中華人民共和國外交的目標之一，因此澳門所承擔的這份使命是相當重要的。

說實話，在政府給予澳門這個使命之前，澳門充當中葡平台早已是歷史上事實了。澳門長久以來都扮演着中西方橋樑的角色，這已經成為了澳門文化認同的一部份，就像是在澳門的DNA裡面，成為澳門的基因了。這與澳門所處的地理位置也是息息相關的；地理位置注定了澳門成為中西方文化的中介並繼承至今。

這就是說，中央和特區政府對特區的寄望與澳門本有的歷史繼承和文化認同結合起來了。這樣一來，特區的責任就更重了。

如今，無論在地方的層面還是在國家的層面，澳門都繼續勝任着這個角色。

在地方層面上，葡語教學在各級教育上的需求都有明顯的增強，乃至對那些不提供學位的課程。特區政府的最高層承諾將澳門打造成為一個“雙語人才培養平台”，這一舉措必定會在短期內見到成效。

在國家的層面上，近幾年來，澳門在葡語教學方面給予內地的支持日見成效。

在與內地的合作上，理工學院扮演着一個領先的角色，例如：為內地學生提供長期學習的獎學金；舉行內地青年教育人員的培訓活動（其中一部份在理工進行，一部份在內地的學府）；編輯教材等等。

近幾年，理工學院已經組織了超過兩千課時的培訓活動，近二百名內地的畢業生受益。我們也出版過不少書籍，還開設了用於與內地教師進行互動的互聯網門戶。本校每年都舉行葡語領域的比賽（如辯論、誦詩比賽等），澳門所有大學及內地的許多高等學府均會出席。

另外，理工學院於2012年創設了葡語教學暨研究中心，體現本校對推廣葡語這個戰略性使命的認可。葡語教學暨研究中心的主要目標是促進葡語教學在澳門及內地的發展。由此一來，理工與內地的教學機構之間的紐帶拉緊了；本校已經訪問過內地的28所大學，其中越來越多的大學與理工保持了有規律的合作。

同時，理工學院還致力於加強在本澳葡語課程的供應。除了中葡與葡中翻譯的本科課程以外，理工這兩年也開始提供葡語本科和中國葡語國家商貿關係兩種課程。今年我們也推出了一個旨在培養教師的葡語本科課程。

理工與內地及葡語國家教學機構每年都簽訂新的夥伴關係；在開拓國際合作上，理工也扮演着一個決定性的角色。

我們的將來方向必定與加強這些工作有關。

理工學院還編輯教材，發行印刷及電子兩種版本；後者更便於內地學校使用。關於印刷版教材，理工與北京的商務印書館建立了夥伴關係，有助於《環球葡萄牙語》在內地發行，這樣一來，也方便在內地的學生使用。這個無疑是我們應當做的事情中的其中一件。

我們應該繼續加強與葡語國家教學機構的合作，旨在為理工的學生提供葡語沉浸式的學習機會。

我們應該加強教學人員的培訓工作，包括基礎培訓及可持續培訓，用以培養出高質素的、高水平的教學團隊。

國際葡學研究者協會之所以決定在澳門召開第十二屆大會，是因為對我們的努力予以了認可。此次的大會在方方面面都取得了圓滿的成功。

此次的大會也獲得了中國教育人員的恰當回應：中國高等學府的教師首次參加了國際葡學研究者協會的科研活動：內地的八所學校，澳門的十所學校都發表了高質的報告。我們事先知道，此次的大會必然會成功。不過，更重要的是，我們將來方向也因此必有成果。